

**PLEASE READ THIS IMPORTANT INFORMATION**

Users of this material are warned that it may contain terms, descriptions and images which may be culturally sensitive and/or would not now be culturally acceptable. Terms and annotations which reflect the author's attitude or that of the period in which the item was written may be considered inappropriate today.

Users of this material should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, use of the names of deceased persons may cause distress, particularly to the relatives of these people.

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

Ibari or Wongarri of Kallain, Warrinya,  
Karamul, Burdarr, Jindirringa, Winjangu, Jinninja,  
Burnana, Dhulbir, Ngogorganya, Balguna, Warrinya,  
Murulngu, Dhuana (R.H. and well), Biginya

MAN, HIS RELATIONSHIPS, etc.

Aunt	Kundili
Baby	Bilyi, bildirr
Blackfellow	Badu
Blackwoman	Warbail, waia, gunga (ngallee wonga)
Boy	Minya bildirr, ula kadhuna
Brother	Kurdana
Brother-in-law	Marrudhu, womburn
Child	Wanyi
Daughter	Bilyi, wanyi undal
Daughter-in-law	Warbail guria
Father	Mama
Father-in-law	Mama unari
Girl	Wanyi
Granddaughter	Minya kabbarli
Grandfather	Thamu (father's father), boggali (mother's father)
Grandmother	Kabbarli
Grandson	Minya boggali, minya thamu
Husband	Mulba ngaiugu
Man	Badu
Mother	Ngunduna
Mother-in-law	Umari
Nephew	Kadhuna
Niece	Undal

Man, his relationships, etc. (continued)

Orphan	Jidula
Sister	Mallain, kangurunya
Sister-in-law	Ngammin, kuria, duari
Son	Kadhana
Son-in-law	Umari
Uncle	Kammura
Virgin	Kudjudja, nyidari
White man	Wailbela (white fellow)
White woman	Walabura
Widow	Burrudharra
Widower	Kallarda
Wife	Warbail ngaingu

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

Ankle	Karrjul, jinna darri
Arm (left)	Yarri
Arm (lower)	Yarri dabu
Arm (upper)	Yarri
Back	Midi
Back-bone	Midi darrga
Beard	Karndarn
Blood	Gulbur
Bone	Darga, darrga
Breast, breasts	Mimi
Bowels	Juni, juni mugala
Breath, breathe, to	Ngaain
Calf of leg	Murngu
Cheek	Ngogurr, ngugur
Chest	Ngarrga
Chin	Karndarn billi
Cry, to	Ulan
Drink, to	Gabbi ngalgurning
Ear	Bina
Eat, to	Ngalgurning
Elbow	Nyigu
Eyeball	Guru galga
Eyebrow	Gurur anjiri
Eyelash	Nyimbin
Eyelid	"
Eye	Guru

Parts and Functions of the Body (continued)

Face	Angiri
Fat	Minu
Fatigue	Baldha baldha bunyi
Finger	Mara ngali
Finger nail	Mara biri
Foot	Jina
Forehead	Angiri
Hair	Kata uru
Hand	Marra
Head	Kata
Heart	Kurdudu
Heel	Jinna karrjul
Hip bone	Angal
Jaw	Ngugurr
Kidney	Munari
Knee	Murdi
Leg	Dhalba
Liver	Kammarndi
Lung	Dharalyi
Mouth	Dha mambaru
Moustache	Dha nyimi
Muscle	Karrbain
Nape of the neck	Nanga, ngundi
Navel	Bulu
Nose	Mula, muldha
Perspiration	Agguri, wilja wilja buni, gabbi rani
Pregnant	Dhuni dharra, juni ngugurn Juni bulgana bungu

Parts and Functions of the Body (cont.)

Rib	Nyimiri, kandil
Shoulder	Yambil, bini
Sinew	Marrbain
Skeleton	Darrga
Skin	Gulu
Skull	Katta darrga
Sleep	Angu
Smell, to	Barndini
Sneeze, to	Mulan gaduni
Speak, to	Wongain
Spit, to	Daiyi
Stink, to	Guna barndinyi
Stomach	Juni; stomachache = juni bigandhala big stomach = juni lalbil
Tears	Nyildi
Teeth	Kardidi
Temple	Ogun ogun, ugun ugun
Thigh	Junda
Throat	Bunju, bundju
Thirsty	Dalyi wia bungin
Thumb	Mara ngunjera
Toe	Jina ngunjera, jina ngali
Toenail	Jina biri
Tongue	Talin
Vein	Marrbain
Walk, to	Yangnga yanning
Windpipe	Unju marda, manyeri
Wink, to	Ngugu bungini
Yawn, to	Dha dha adin

ANIMALS

Animal (generic)	Kuga
Anteater	Dhalbu, thalbu
Bandicoot	Walilya, warlilya
Bat	Binjinarri
Cat, native	Giniga
Dingo	Baba, baba yilga
Dog	Baba ngardana Barrinya (Ngallea wonga) Different coloured wild dogskins : Ilyongu - dark stripe on back Kuduluru- yellow " " Ammanji - reddish yellow Wardungura - grey and black Bama- white wild dog Ngogali - black Widurura - yellow Bulguna " Dalyimurra- "bama's brother", a white dog
Flying Fox (Bat)	Binjinarri
Kangaroo (generic)	Waru
Kangaroo, Blue	Ganala
Kangaroo, Red	Malu
Kangaroo, Rock	Bigurda
Kangaroo, young, in pouch	Malu thabbain, thabbain tharabina tharrada

Animals (continued)

Mouse

Mumbuin

Opossum

Waiurda, bilda, ardiwiri, wiril,  
thangala

Porcupine

Gubaru, bila, warura, gidigidi

Wallaby

Karrbiji, dausai, mala, dhungu

BIRDS

Bird (generic)	Jida
Bell-bird	Jida barnbarn bulila
Bird's egg	Ngogurn
Birds' nest	Jidabuni
Bittern	Murn maningi
Bustard, Wild turkey	Gibera, anawobila
Butcher bird	Kulardi,,nganmurdi; burling and wala muna-ardu, grey butcher bird?
Cockatoo	Koggalongu
Cockatoo, white, Northern variety	Kara thalyur
Crow	Kaanga
Cuckoo	Kurguling
Curlew	Wilu
Duck	Mannungarra
Eagle, eaglehawk	Walja, warrida
Emu	Kallia, bram buru
Flycatcher (Fantail) (Shepherd's Companion) (Wagtail)	Jindir-jindir Adhurda adhurdi
Hawk	Girrgin
Heron	Kurrdhal
Ibis	Kurrdhal
King-fisher	Diru-diru
Lark	Buin-buin

Birds (continued)

Magpie	Kurrbaru
Mopoke	Ngungi, biwi
Mallee hen	Nganamurra
Native Companion	Burninga?
Owl	Wirongarra, kurguling (owl brother)
Parrot	Baddl baddl
Pelican	Kabbiruaha
Pigeon, Bronzewing	Marnbil
Pigeon, Brush, Bronzewing	Kara thalyur
Robin	Nyungun
Scrub hen	Juna bidl
Swallow	Kungilga
Swan	Kurijal
Wattle bird	Ngagal
Other birds	Gilgilga
	Yarribilga
	Kuguring
	Milaniri
	Mirilga

FISHES

Fish (generic) Murdin, ububilya, ububil

REPTILES

Frog Ngarngi, yalga

Iguana (generic) Ngardinya, mardureri (striped), thaggura  
(white)

Iguana (green) Ngēgi, langa (striped)

Iguana, long-tailed Burnga, milbali, bunabi

Iguana, stump-tailed Kalda

Iguana (giant) Bulail

Iguana (spike-backed) Ngindaga

Lizard (generic) Jimbi, kulan, gulan

Lizard, Horned  
(Yorā Devil) Mingari

Lizard, large, black Kulingara, kuribing

Snake Jidara, gunangura, gunia, nandal, kau-  
ariji, diru, muliongu, wībaru

Scorpion Wani alling

INSECTS

Ant	Minga
Ant's nest	Wiba ngugurn
Ant (sergeant)	Dhalgarara
Bardie (grub)	Allirdi mogu
Beetle	Miring
Blowfly	Burbaliri
Butterfly	Biāāa binda
Caterpillar	Warnga, anyi
Cricket	Irinirin
Flea	Kulu
Fly (generic)	Umbera
Grub	Kaia mogu (witchetty grub) ngallea dialect
Louse	Nyilguin
Mosquito	Guyulga
Moth	Mogu miring
Praying Mantis	Bulāal
Spider	Kaldilgu

THE ELEMENTS, etc.

Afternoon	Balgalu bungu
Cave	Mumungarra
Clay, red	Durdu
Clay, white	Gunarn Clay, blue - karrgida
Cloud, rain	Dhugal ; jundal, south rain clouds, Nganggali - new clouds, gabbi jengoranmurga?
Cold	Walga birining old clouds
Country (burnt)	Waru uma
Country (hilly)	Kadu wadu
Country (stony)	Muruil, kadha muruil; "kopjes" - kadhu barna, kadhu bugurdi
Country (swampy)	Birna
Dark, darkness	Munga
Day, daylight	Jindubung
Dust, duststorm	Munda, unbulara
Earth	Munda
Echo	Wonga ajini, karrbunga
Feather	Wibia
Fire	Waru; gunbaraiji and beljar - Ettie's word for fire
Fog	Nyinnga ailur (west of Ibari)
Frost	Aueru
Fruit (edible)	Bulara, burnburn, waiarnu, black plum, karamba
Grass	Budha, algaring, gurilji, karagara
Ground, surface of	Munda
Gum	Kandi
Heat	Unundu, baldi baldi
Hill	Kadu kadu

The Elements, etc. (continued)

Lightning	Kobban muning, winngura dhuhing
Peach, native	Bulera bun bun
Rainbow	Nguradhuning
Root, of tree	Anbiri
Sky	Dhugal, yilgari
Star	Mindala, karduna
Sunrise	Jindu bungu
Sunset	Jindu dharbung
Thunder, thunderstorm	Underinganyi

GENERAL VOCABULARY

Bad (bad women)	Kulagula
Boast, to	Badha bŭlga
Friend (mates)	Dhungudha
Here	Inya
Nothing	Yurdu
Roots	Ngobarn, birarr, water roots (eucalypt) Kongu, edible root Jilya Yaldar, water root Warrilyu, water root Ngalda, water root and ma in tree Bera, water in bole
Sorrow (for dead friend)	Dabbar ula dharra
Spirit	Kōrde
Stand, to	Ngarrainyi
Strangle, to	Unjundanning; half strangling = nangundera re ai bungana
Sulky (cross)	Wala muna-ardu

SHORT SENTENCES

Firestick bring	Waru dha marra, waruja marra, warudha ngallardi
Go, (I) will now	Gulbanyi, gulbanya

Umaji's father (dead) is Ngallea wonga

Ibari is Mula

Ugumarri is Wongai-i

(Baruturnga boy

Karrba girl and woman)

Bima is Wongai-i

Jurdabi "

Winggarri is Ngallea wonga

Dora and Ibari's father are Kugurda

Wonbaji is Ngallea

Jujubaing "

Kadujiding "

Tharnduring (dead) is Mula . East from Yaldia

Junbain is Eulurijja ?

Kalbarri is Munjinda

Thanguna (insane) is Munjinda

P. 3

Dhundabil had Nanbil's mother, now he has Nanbil, by and by  
he will take Nanbil's daughter.